ABOUT US

우리는 세계 전역에서 새로운 형태의 삶을 지향하여 이루어지는 비판 · 연구 · 상상 · 실험 · 투쟁 · 창조의 활동들을 표현하는 글을 우리말로 번역 · 정리해 올려서 많은 사람들이 공유할 수 있게 만들고자 합니다. 우리가 집중적으로 주목하는 것은 국가(공적인 것)와 자본(사적인 것)에 기반을 두어 사회조직화가 이루어지는 근대에서 벗어나 커먼즈(공통적인 것)에 기반을 두어 사회조직화가 이루어지는 대안근대로 향하는 움직임들입니다. 조금 더 넓게 말하자면, 불평등에서 벗어나 평등으로 향하고, 불공정에서 벗어나 공정으로 향하며, 추출적 경제활동(자본의 축적)에서 벗어나 생성적 경제활동(커먼즈의 축적)으로 향하고, 관료제와 대의제로부터 벗어나 시민 자신들의 민주주의로 향하며, 생태 파괴에서 벗어나 생태의 재생성을 향하고, 사물에 대한 지배에서 벗어나 사물과의 동지관계로 향하는 모든 벡터들입니다. 우리는 이 벡터들이 전지구적으로 연결되어 이루어질, 대안근대를 향하는 거대한 흐름에 우리의 번역작업이 조그만 기여가 되기를 희망합니다.

We intend to provide Korean translations or summaries of articles expressing those activities, going on worldwide, of criticism, research, imagination, experiment, struggle, and creation which aim at new forms of life so that many Koreans can share them. We are focusing on the movements that are moving away from modernity, where the organization of society is based on the duopoly of state (the public) and capital (the private), and towards altermodernity, where the organization of society is based on the commons (the common). To put it more broadly, we are paying attention to the vectors that are heading away from inequality towards equality, away from unfairness towards fairness, away from extractive economic activities (accumulation of capital) towards generative economic activities (accumulation of commons), away from bureaucracy and representative system towards a participatory democracy of citizens themselves, away from ecological destruction towards the regeneration of ecology, away from domination over things towards comradeship with things. We hope that what we do here will be a contribution, though small, to the enormous flow to the altermodernity, which will be formed by the global connection of these vectors.